

31999R2791

30.12.1999

URADNI LIST EVROPSKIH SKUPNOSTI

L 337/1

UREDBA SVETA (ES) št. 2791/1999

z dne 16. decembra 1999

o nekaterih nadzornih ukrepih, ki se uporabljajo na območju, zajetem v Konvenciji o prihodnjem večstranskem sodelovanju v ribištvu severovzhodnega Atlantika

SVET EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti, zlasti člena 37 Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije,

ob upoštevanju mnenja Evropskega parlamenta ⁽¹⁾,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Konvencija o prihodnjem večstranskem sodelovanju v ribištvu severovzhodnega Atlantika, v nadaljnjem besedilu „Konvencija NEAFC“, je bila odobrena s Sklepom 81/608/EGS ⁽²⁾ in je začela veljati 17. marca 1982.
- (2) Konvencija NEAFC določa ustrezen okvir za večstransko sodelovanje na področju smotrnega ohranjanja in upravljanja ribolovnih virov na območju, opredeljenem v Konvenciji.
- (3) Komisija za ribištvo severovzhodnega Atlantika (NEAFC) je na svojem 17. letnem srečanju 17., 18., 19., in 20. novembra 1998 sprejela dve priporočili, v katerih sta določena sistem nadzora in izvrševanja, ki se uporablja za ribiška plovila, ki opravljajo dejavnost na območjih izven meja nacionalne jurisdikcije pogodbenic na območju Konvencije (v nadaljnjem besedilu „sistem“), in program, namenjen zagotavljanju popolnega upoštevanja ukrepov za ohranjanje in upravljanje, ki jih je sprejela NEAFC (v nadaljnjem besedilu „program“).
- (4) Sistem predvideva nadzorne ukrepe za plovila, ki plujejo pod zastavo pogodbenic in opravljajo dejavnost na območju NEAFC, in ukrepe za nadzor na morju, ki vključujejo postopke inšpekcijskega pregleda in nadzora ter postopke za ugotavljanje kršitev, ki jih morajo izvajati pogodbenice.
- (5) Program predvideva obvezen inšpekcijski pregled plovil nepogodbenic, kadar prostovoljno priplujejo v pristanišča pogodbenic, in prepoved iztovarjanja in pretovarjanja

ulova, če se med takšnim inšpekcijskim pregledom ugotovi, da je bil pridobljen s kršitvijo ohranitvenih ukrepov, ki jih je sprejela NEAFC.

- (6) V skladu s členoma 12 in 15 Konvencije NEAFC začeta ti dve priporočili veljati 1. julija 1999 in postaneta zavezujoči za pogodbenice; Skupnost bi morala uporabljati ti dve priporočili.
- (7) Da bi omogočili spremljanje ribolovnih aktivnosti Skupnosti na upravnem območju NEAFC in dopolnitev nadzornih ukrepov, določenih z Uredbo Sveta (EGS) št. 2847/93 z dne 12. oktobra 1993 o oblikovanju nadzornega sistema za skupno ribiško politiko ⁽³⁾, je treba določiti nekatere posebne nadzorne ukrepe, zlasti kar zadeva sodelovanje pri ribolovnih aktivnostih, označevanje plovil in ribolovnega orodja ter njihovih dokumentov, evidentiranje in poročanje o ulovu ter pretovarjanje rib.
- (8) Člen 2(3) Uredbe (EGS) št. 2847/93 določa, da mora vsaka država članica zagotoviti, da so aktivnosti njenih plovil zunaj ribolovnega območja Skupnosti predmet ustreznega spremljanja in, kadar obstajajo takšne obveznosti Skupnosti, inšpekcijskih pregledov in nadzora, da se zagotovi ravnanje v skladu s predpisi Skupnosti, ki veljajo v teh vodah; zato je treba predvideti, da države članice, katerih plovila so pooblaščenca za ribolov na upravnem območju NEAFC, v sistem dodelijo inšpektorje za opravljanje spremljanja in nadzora, skupaj z ustreznimi viri za inšpekcijo.
- (9) Da bi zagotovili spremljanje ribolovnih aktivnosti na območju NEAFC, je potrebno, da pri izvajanju sistema države članice sodelujejo med seboj in s Komisijo.
- (10) Države članice so odgovorne za zagotovitev, da njihovi inšpektorji ravnavajo v skladu z nadzornimi postopki, ki jih je določila NEAFC.

⁽¹⁾ Mnenje, podano 15. decembra 1999 (še ni objavljeno v Uradnem listu).

⁽²⁾ UL L 227, 12.8.1981, str. 21.

⁽³⁾ UL L 261, 20.10.1993, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 2846/98 (UL L 358, 31.12.1998, str. 5).

- (11) Kapitani plovil Skupnosti bi morali sodelovati pri inšpekcijskem pregledu svojih plovil, kakor je predvideno v postopkih, določenih v tej uredbi.
- (12) Treba je določiti postopke, ki se uporabljajo v primerih suma, da je bila storjena kršitev in zlasti huda kršitev; zato je treba sestaviti seznam vrst dejanj, ki pomenijo hude kršitve.
- (13) Treba je določiti podrobna pravila za izvajanje programa v Skupnosti.
- (14) V skladu s Pogodbo države članice izvajajo oblast nad nacionalnimi vodami in pristanišči; vendar pa je treba v primeru dostopa do pristaniških zmogljivosti Skupnosti s strani plovil nepogodbenc, ki so jih opazili, da opravljajo dejavnost na upravnem območju NEAFC, na ravni Skupnosti sprejeti dodatne enotne ukrepe, da bi uredili dejavnosti teh plovil v pristaniščih Skupnosti in zagotovili učinkovitost ukrepov, ki jih je določila NEAFC.
- (15) Treba je določiti postopek za sprejetje podrobnih pravil za izvajanje sistema.
- (16) Ukrepe, ki so potrebni za izvajanje te uredbe, je treba sprejeti v skladu s Sklepom 1999/468/ES z dne 28. junija 1999 o postopkih za izvrševanje izvedbenih pooblastil, ki so bila prenesena na Komisijo ⁽¹⁾.
- (17) Da bi pridobili izkušnje za dokončno delitev nalog, ki se jih je treba lotiti, je primerno, da se nekatere določbe o inšpekcijskem pregledu in nadzoru, ki ju je treba opraviti v sodelovanju med državami članicami in Komisijo, uporabljajo v omejenem obdobju do odločitve o dokončnem režimu –
2. „ribolovni viri“ so viri iz člena 1(2) Konvencije NEAFC;
 3. „viri, urejeni s predpisi“ so tisti ribolovni viri, za katere veljajo priporočila v skladu s Konvencijo, in so naštet v Prilogi k tej uredbi; Priloga se lahko spremeni v skladu s postopkom, določenim v členu 29(2);
 4. „ribolovne aktivnosti“ pomenijo ribolov, predelovanje rib, pretovarjanje rib in ribjih proizvodov in katero koli dejavnost, povezano s pripravami na ribolov ali z ribolovom na upravnem območju;
 5. „inšpektor NEAFC“ pomeni inšpektorja, ki ga pogodbenica NEACF dodeli sistemu;
 6. „vkrcanje“ pomeni vkrcanje NEAFC inšpektorjev na ribiško plovilo, da bi opravili inšpekcijski pregled;
 7. „kršitev“ pomeni kakršno koli dejanje ali opustitev dejanja s strani ribiškega plovila, na podlagi katerega obstaja utemeljen sum kršitve določb te uredbe ali katere koli druge uredbe, ki privzema priporočila NEAFC, in ki je bilo zabeleženo v poročilu o pregledu v skladu s sistemom;
 8. „huda kršitev“ pomeni:
 - (a) ribolov brez veljavnega dovoljenja, ki ga izda država zastave;
 - (b) ribolov brez kvote ali po izčrpanju kvote;
 - (c) uporabo prepovedanega ribolovnega orodja;
 - (d) bistveno napačno evidentiranje ulova;
 - (e) ponavljajoče se neizpolnjevanje obveznosti glede obveščanja o premikih in ulovu;
 - (f) oviranje inšpektorja pri izpolnjevanju njegovih dolžnosti;
 - (g) usmerjeni ribolov staleža, za katerega velja moratorij ali prepoved ribolova;
 - (h) ponarejanje ali prikrievanje oznak, identitete ali registracije ribiškega plovila;
 - (i) prikrievanje, nedovoljeno spreminjanje ali uničevanje dokazov, povezanih s preiskavo;
 - (j) večkratne kršitve, ki skupaj predstavljajo bistveno neupoštevanje ukrepov za ohranitev in upravljanje;
 9. „ustrezno pooblaščen inšpektor“ pomeni inšpektorja NEAFC, ki ga ustrezno pooblasti država članica zastave plovila, osumljenega, da je storilo hudo kršitev;
 10. „plovilo nepogodbence“ pomeni plovilo, o katerem je prišlo poročilo, da je bilo opaženo pri ribolovnih dejavnostih na upravnem območju NEAFC in
 - (i) pluje pod zastavo države, ki ni pogodbenica Konvencije NEAFC; ali
 - (ii) za katero obstaja utemeljen sum, da je brez državne pripadnosti.

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Namen

Ta uredba določa splošna pravila in pogoje za uporabo s strani Skupnosti:

- (a) sistema nadzora in izvrševanja, ki velja za ribiška plovila, ki opravljajo dejavnost na območjih izven nacionalne jurisdikcije na upravnem območju NEAFC;
- (b) programa za spodbujanje ravnanja v skladu s priporočili NEAFC s strani plovil nepogodbenc.

Člen 2

Opredelitve

V tej uredbi:

1. „upravno območje“ pomeni vode območij Konvencije, kakor so opredeljena v členu 1(1) Konvencije NEAFC, ki se nahajajo zunaj voda v pristojnosti pogodbenic NEAFC;

⁽¹⁾ UL L 184, 17.7.1999, str. 23.

NASLOV I

IZVAJANJE NADZORNEGA SISTEMA, KI GA JE SPREJELA NEAFC

Člen 3

Področje uporabe

1. Ta naslov se uporablja za vsa ribiška plovila Skupnosti, ki se uporabljajo ali so namenjena za uporabo pri opravljanju gospodarskih ribolovnih dejavnosti ribolovnih virov na upravnem območju.

2. Ribiška plovila Skupnosti, ki opravljajo dejavnost na upravnem območju in imajo na krovu ribe s tega območja, to počnejo v skladu s cilji in načeli Konvencije NEAFC.

POGLAVJE 1

NADZORNI UKREPI

Člen 4

Udeležba Skupnosti

1. Samo ribiška plovila Skupnosti, ki jim je njihova država zastave izdala posebno ribolovno dovoljenje, so pooblaščenca za ribolov, hranjenje na krovu, pretovarjanje in iztovarjanje ribolovnih virov z upravnega območja pod pogoji, določenimi v karti.

2. Države članice Komisiji v elektronski obliki pošljejo seznam vseh plovil, ki plujejo pod njihovo zastavo, so registrirana v Skupnosti in pooblaščenca za ribolov na upravnem območju, zlasti plovil, pooblaščenih za neposreden ribolov enega ali več virov, urejenih s predpisi, in spremembe tega seznama. Ti podatki se pošljejo najkasneje do 15. decembra vsako leto ali vsaj 5 dni, preden plovilo pripluje na upravno območje. Komisija čimprej pošlje podatke sekretariatu NEAFC.

3. Format za pošiljanje seznama iz odstavka 2 in specifikacije se sprejmejo v skladu s postopkom, določenim v členu 29(2).

Člen 5

Evidentiranje ulova in ribolovnega napora

1. Poleg podatkov, določenih v členu 6 Uredbe (EGS) št. 2847/93, kapitani ribiških plovil Skupnosti v svoj dnevnik vnesejo vsak prihod in odhod z upravnega območja.

2. Kapitani ribiških plovil Skupnosti imajo v zvezi s predelanim ali zamrznjenim ulovom virov, urejenih s predpisi, naštetih v Prilogi:

(a) ribolovni dnevnik, v katerem je navedena skupna proizvodnja za vsako vrsto in vsak predelan proizvod, ali

(b) načrt skladiščenja predelanih proizvodov za vsako vrsto, iz katerega je razvidno, kje v podpalubju se nahajajo predelani proizvodi.

3. Podrobna pravila za uporabo tega člena se sprejmejo v skladu s postopkom, določenim v členu 29(2).

Člen 6

Evidentiranje ulova virov, urejenih s predpisi

1. Kapitani ribiških plovil Skupnosti pošljejo pristojnim organom v svoji državi članici „poročila o ulovu“ v roku, določenem v drugem pododstavku.

Poročila o ulovu virov, urejenih s predpisi, vključujejo:

(a) količine, ki se nahajajo na krovu, ko kapitan ribiškega plovila Skupnosti vstopi na upravno območje. Poročila se pošljejo največ 12 in najmanj 6 ur pred vsakim prihodom na upravno območje;

(b) tedenski ulov. Ta poročila se prvičrat pošljejo najkasneje ob koncu sedmega dne po vstopu plovila na upravno območje ali, kadar ribolovno potovanje traja več kot sedem dni, najkasneje v ponedeljek za ulov, dosežen na upravnem območju med prejšnjim tednom do nedelje opolnoči;

(c) količine, ki se nahajajo na krovu, ko plovilo zapusti upravno območje. Poročila se pošljejo največ 8 in najmanj 6 ur pred vsakim odhodom z upravnega območja; Vključujejo, kadar je to primerno, število ribolovnih dni in ulov, dosežen na upravnem območju;

(d) količine, ki se natovorijo in raztovorijo ob vsakem pretovarjanju rib, medtem ko se plovilo nahaja na upravnem območju. Ta poročila se pošljejo najkasneje 24 ur po zaključku pretovarjanja.

2. Vsaka država članica po prejemu pošlje poročila o ulovu v elektronski obliki sekretariatu NEAFC.

3. Poročila o ulovu se pošljejo pristojnim organom v državah članicah, ki jih pošljejo sekretariatu NEAFC. ⁽¹⁾

4. Države članice vnesejo podatke iz poročil o ulovu v podatkovno bazo iz člena 19(2) Uredbe št. 2847/93.

5. Podrobna pravila za uporabo tega člena in zlasti formata ter specifikacij za pošiljanje iz odstavka 3 se določijo v skladu s postopkom, določenim v členu 29(2).

⁽¹⁾ Kot začasni režim samo za leto 2000.

Člen 7

Skupno evidentiranje ulova in ribolovnega napora

1. Države članice v elektronski obliki obvestijo Komisijo pred petnajstim dnevom vsakega meseca o količinah virov iz odstavka 3, pridobljenih na upravnem območju, ki so bili iztovorjeni ali pretovorjeni v prejšnjem mesecu.

2. Ne glede na člen 3(2) se ta člen uporablja tudi za vire, urejene s predpisi, pridobljene na območju Konvencije, ki je v pristojnosti držav članic, brez vpliva na člen 15 Uredbe (EGS) št. 2847/93.

3. Seznam virov iz odstavka 1 in format za pošiljanje podatkov se sprejmejo v skladu s postopkom, določenim v členu 29(2).

Člen 8 ⁽¹⁾**Sistem spremljanja plovil (VMS)**

Države članice zagotovijo, da se podatki, pridobljeni s sistemom spremljanja plovil (VMS), v zvezi s plovili, ki plujejo pod njihovo zastavo in lovijo ribe na upravnem območju, takoj pošljejo sekretariatu NEAFC v elektronski obliki v skladu s formatom in specifikacijami, sprejetimi v skladu s postopkom, določenim v členu 29(2).

Člen 9

Pretovarjanje

Ribiška plovila Skupnosti opravljajo dejavnosti pretovarjanja na upravnem območju, samo če so pred tem dobila pooblastilo s strani pristojnih organov v državi članici, pod katere zastavo plujejo in v kateri so registrirana.

POGLAVJE 2

NADZORNI POSTOPEKČlen 10 ⁽¹⁾**Splošna pravila za inšpekcijski pregled in nadzor**

1. Države članice, katerih ribiška plovila so pooblaščenca za ribolov na upravnem območju, sistemu dodelijo inšpektorje za opravljanje nadzora in inšpekcijskih pregledov.

2. Vsaka država članica poskrbi za to, da inšpektorji NEAFC lahko opravljajo inšpekcijske preglede na krovu plovil, ki plujejo pod njeno zastavo.

3. Vsaka država članica zagotovi, da inšpekcijski pregledi, ki jih opravljajo njeni inšpektorji, potekajo nediskriminacijsko in v skladu s sistemom. Število inšpekcijskih pregledov je odvisno od velikosti flot pogodbenic, prisotnih na upravnem področju, ob upoštevanju, koliko časa se nahajajo na območju.

4. Komisija lahko sistemu dodeli inšpektorje Skupnosti.

Člen 11 ⁽¹⁾**Sredstva inšpekcijskega pregleda**

1. Države članice ali Komisija v skladu s členom 10(4) svojim inšpektorjem omogočijo ustrezna sredstva, da lahko opravljajo naloge v zvezi z nadzorom in inšpekcijskimi pregledi. Za ta namen namenijo sistemu inšpekcijska plovila in zrakoplove.

2. Komisija usklajuje dejavnosti nadzora in inšpekcijskih pregledov za Skupnost. Za ta namen lahko, skupaj z zadevnimi državami članicami, oblikuje skupne operativne programe nadzora in inšpekcijskih pregledov, ki bodo Komisiji omogočili izpolnitev obveznosti v okviru sistema. Države članice, katerih plovila se ukvarjajo z ribolovom virov, urejenih s predpisi, sprejmejo ukrepe, ki so potrebni za spodbujanje izvajanja teh programov, zlasti kar se tiče potrebnih človeških in materialnih virov ter obdobj in območij njihove razporeditve.

3. Države članice do 1. januarja 2000 obvestijo Komisijo o imenih inšpektorjev in inšpekcijskih plovil ter o podrobnostih glede zrakoplovov, ki jih nameravajo dodeliti sistemu v naslednjem letu. S temi podatki Komisija v sodelovanju z državami članicami oblikuje predhodni načrt za sodelovanje Skupnosti v sistemu v zadevnem koledarskem letu, ki ga pošlje sekretariatu NEAFC in državam članicam.

4. Pri oblikovanju operativnih programov nadzora in inšpekcijskih pregledov Komisija zagotovi, da je vsakič, ko se z ulovom, urejenim s predpisi, na upravnem območju ukvarja več kot 10 ribiških plovil Skupnosti, na območju prisotno inšpekcijsko plovilo iz države članice ali da je bil sklenjen sporazum z drugo pogodbenico, ki zagotovi prisotnost inšpekcijskega plovila.

5. Države članice poskrbijo za to, da imajo vsa plovila, ki so dodeljena sistemu in prevažajo inšpektorje, ter vsa pomožna plovila izobešeno posebno zastavo ali zastavico, zato da se vidi, da inšpektorji opravljajo inšpekcijski pregled v okviru sistema. Na zrakoplovih, dodeljenih sistemu, je jasno viden mednarodni radijski pozivni znak. Oblika posebne zastave ali zastavice se določi v skladu s postopkom, določenim v členu 29(2).

6. Države članice obvestijo Komisijo o dnevu in uri začetka in konca dejavnosti inšpekcijskih plovil in zrakoplovov v elektronski obliki, opredeljeni v skladu s postopkom, določenim v členu 29(2).

⁽¹⁾ Kot začasni režim samo za leto 2000.

Člen 12

Inšpektorji NEAFC

1. Države članice ali Komisija v skladu s členom 10(4) izdajo vsakemu inšpektorju poseben identifikacijski dokument. Inšpektorji ta dokument nosijo s seboj in ga pokažejo ob prihodu na ribiško plovilo. Oblika posebnega identifikacijskega dokumenta se opredeli v skladu s postopkom, določenim v členu 29(2).

2. Države članice in Komisija zagotovijo, da inšpektorji opravljajo svoje naloge v skladu s pravili, določenimi v sistemu. Delo inšpektorjev nadzorujejo njihovi pristojni organi, katerim so tudi odgovorni.

Člen 13

Postopek nadzorovanja

1. Inšpektorji NEAFC opravijo nadzor na podlagi opazovanja ribiških plovil s plovila ali zrakoplova, dodeljenega sistemu. Svoje ugotovitve zapišejo v poročilo o opazovanju v obliki, sprejeti v skladu s postopkom, določenim v členu 29(2), in ga pošljejo svojim pristojnim organom.

2. Države članice poročilo o opazovanju čimprej pošljejo v elektronski obliki državi zastave opazovanega plovila ali organom, imenovanim s strani te države, o tem pa obvestijo tudi sekretariat NEAFC in Komisijo. Pošljejo tudi original vsakega poročila o opazovanju in kakršne koli fotografije na zahtevo države zastave zadevnega plovila.

Člen 14

Postopek inšpekcijskega pregleda

1. Države članice in Komisija zagotovijo, da inšpektorji NEAFC:

- (a) ne pridejo na plovilo, ne da bi plovilo prej obvestili po radiu, ali ne da bi plovilu prej ustrezno signalizirali v skladu z mednarodnim signalnim kodeksom, vključno s podrobnostmi o inšpekcijski ekipi;
- (b) ne zahtevajo od plovila, na katerega so prišli, da se ustavi ali manevrira med ribolovom ali da nastavi ali izvleče ribolovno orodje. Vendar pa lahko inšpektorji zahtevajo, da prekine ali odloži nastavljanje orodja, dokler se nahajajo na plovilu, a v vsakem primeru ne več kot 30 minut po sprejemu signala;
- (c) poskrbijo, da inšpekcijski pregled ne traja več kot štiri ure ali do takrat, ko se izvlečeta in pregledata mreža in ulov, če to traja dalj. Kadar se odkrije kršitev, se lahko inšpektorji zadržijo na krovu toliko časa, kolikor ga potrebujejo, da zaključijo svoje naloge, kakor so navedene v členu 16(1)(b). Vendar pa lahko v izrednih okoliščinah, glede na velikost ribiškega plovila in količino rib na krovu, inšpekcija traja dalj časa, kot je navedeno zgoraj. V tem primeru se inšpektorji zadržijo na krovu le toliko časa, kolikor ga potrebujejo, da zaključijo inšpekcijski pregled. Razlogi za prekoračitev običajnega časa se zapišejo v inšpekcijsko poročilo;
- (d) kapitanom ne preprečijo možnosti, da med obiskom in inšpekcijskim pregledom stopijo v stik z organi njihove države zastave;
- (e) manevrirajo na varnostni razdalji od ribiškega plovila v skladu s pravili o pomorstvu;

- (f) se izogibajo uporabi sile, razen kolikor je to potrebno, da si zagotovijo lastno varnost. Kadar opravljajo inšpekcijski pregled na krovu ribiških plovil, inšpektorji ne nosijo strelnega orožja;
- (g) opravijo inšpekcijski pregled tako, da pri tem čim manj ovirajo ali motijo plovilo, njegove dejavnosti in ulov;
- (h) sestavijo inšpekcijsko poročilo, kot je določeno v pravilih, sprejetih v skladu s postopkom, določenim v členu 29(2), in ga pošljejo svojim organom.

2. Inšpektorji so pooblašteni, da pregledajo vse ustrezne površine, palube in prostore ribiškega plovila, ulov (predelan ali nepredelan), mreže ter drugo orodje, opremo in kakršne koli zadevne dokumente, ki so potrebni, da se potrdi ravnanje v skladu z ohranitvenimi ukrepi, ki jih je sprejela NEAFC, in da zaslišijo kapitana ali osebo, imenovano z njegove strani.

3. Pri opravljanju inšpekcijskega pregleda lahko inšpektorji zaprosijo kapitana za kakršno koli pomoč, ki jo potrebujejo. Kapitan lahko izrazi mnenje o inšpekcijskem poročilu, ki ga morajo inšpektorji podpisati ob zaključku inšpekcijskega pregleda. En izvod inšpekcijskega poročila se izroči kapitanu ribiškega plovila.

4. Države članice zagotovijo, da inšpekcijske ekipe sestojijo iz največ dveh inšpektorjev NEAFC.

Člen 15

Obveznosti kapitanov ribiških plovil med inšpekcijskim postopkom

Kapitan ribiškega plovila Skupnosti, ki je predmet obiska in inšpekcijskega pregleda:

- (a) omogoči varno in učinkovito vkrcanje;
- (b) sodeluje in pomaga pri inšpekcijskem pregledu ribiškega plovila, ki se opravi v skladu s postopki, določenimi v tej uredbi, in ne ovira, zastrašuje ali nadleguje inšpektorjev pri opravljanju njihovih dolžnosti ter zagotovi njihovo varnost;
- (c) omogoči inšpektorjem, da stopijo v stik z organi države zastave in države, ki opravlja inšpekcijske preglede;
- (d) omogoči dostop do ustreznih površin, palub, prostorov plovila, ulova (predelanega ali ne), mrež in drugega orodja, opreme in kakršnih koli zadevnih dokumentov;
- (e) inšpektorjem da na razpolago ustrezne zmogljivosti, vključno, kadar je to primerno, s hrano in nastanitvijo, kadar se zadržujejo na krovu plovila v skladu s členom 18(3);
- (f) omogoči varno izkrcanje inšpektorjev.

Člen 16

Postopek v primeru kršitve

1. Kadar inšpektorji NEAFC ugotovijo, da obstajajo upravičeni razlogi za domnevo, da se ribiško plovilo ukvarja z aktivnostjo v nasprotju z ohranitvenimi ukrepi, ki jih je sprejela NEAFC:

- (a) kršitev zapišejo v inšpekcijsko poročilo;
- (b) izvedejo vse potrebne ukrepe, da zagotovijo varnost in ohranitev dokazov. Na vse dele ribolovnega orodja, za katere se po

- inšpekcijskem pregledu zdi, da so bili uporabljeni ob kršitvi ukrepov, se čvrsto pritrudi identifikacijska oznaka;
- (c) poskušajo takoj stopiti v stik z inšpektorjem ali pristojnimi organi države zastave pregledanega ribiškega plovila;
- (d) čimprej pošljejo inšpekcijsko poročilo svojim organom.
2. Države članice, ki opravljajo inšpekcijo, ali, če je to ustrezno, Komisija, kadar je to mogoče, sporočijo državi zastave pregledanega plovila in Komisiji podrobnosti o kršitvi, ki jo je zakrivilo pregledano plovilo, v teku naslednjega delovnega dne po začetku inšpekcijskega pregleda.
3. Država članica, ki opravlja inšpekcijske preglede, pošlje izviren inšpekcijski poročila s spremno dokumentacijo Komisiji, ki jih pošlje naprej ustreznim organom v državi zastave pregledanega plovila, en izvod pa sekretariatu NEAFC.

Člen 17

Nadaljnje ukrepanje v primeru kršitev

1. Kadar država članica prejme od druge pogodbenice ali druge države članice obvestilo o kršitvi, ki jo je zakrivilo plovilo, ki pluje pod njeno zastavo, takoj ukrepa v skladu s svojo nacionalno zakonodajo in sprejme in prouči dokaze ter opravi kakršne koli nadaljnje preiskave, potrebne za ukrepanje zaradi kršitve in, kadar je to mogoče, pregleda plovilo.
2. Države članice imenujejo ustrezne organe, zadolžene za sprejemanje dokazov kršitev, in sporočijo Komisiji njihov naslov.

Člen 18

Posebni postopek v primeru hude kršitve

1. Kadar inšpektorji NEAFC menijo, da obstajajo upravičeni razlogi za domnevo, da je ribiško plovilo zakrivilo hudo kršitev, o tem takoj obvestijo državo zastave, svoje organe, Komisijo in sekretariat NEAFC.

2. Zaradi ohranitve dokazov inšpektorji izvedejo vse potrebne ukrepe, da zagotovijo varnost in ohranitev dokazov, ob čim manjšem oviranju in oteževanju dejavnosti plovila.

3. Inšpektorji se lahko zadržijo na krovu ribiškega plovila toliko časa, kot je potrebno, da ustrezno pooblaščenega inšpektorja oskrbijo s podatki v zvezi s kršitvijo, ali dokler ne prejmejo odgovora s strani države zastave, ki od njih zahteva, da zapustijo ribiško plovilo.

4. Država članica, ki opravlja inšpekcijski pregled, sprejme odločitev s privolitvijo države zastave, ali inšpektor ostane na krovu med preusmeritvijo plovila. Država članica, ki opravlja inšpekcijski pregled, se odloči tudi, ali je inšpektor NEAFC prisoten pri natančnem inšpekcijskem pregledu osumljenega plovila v pristanišču. Takoj obvesti Komisijo o odločitvi, ki jo je sprejela v skladu s tem odstavkom.

Člen 19

Nadaljnje ukrepanje v primeru hudih kršitev

1. Kadar inšpektor NEAFC obvesti pristojne organe države članice zastave, da obstaja sum, da je plovilo, ki pluje pod njeno zastavo, zakrivilo hudo kršitev, ali kadar Komisija prejme takšne podatke, pristojni organi in Komisija o tem drug drugega takoj obvestijo.
2. Po prejemu podatkov, kakor je določeno v odstavku 1, država članica zastave zagotovi, da ustrezno pooblaščen inšpektor v roku 72 ur pregleda plovilo.

3. Ustrezno pooblaščen inšpektor se vkrca na zadevno ribiško plovilo in prouči dokaze o domnevni kršitvi, ki jo je ugotovil inšpektor NEAFC, ter pristojnim organom države članice zastave in Komisiji čimprej sporoči izsledke svojega pregleda.

4. Po obvestilu o rezultatih in kadar je domnevna kršitev huda, pristojni organ države članice zastave pregledanega plovila, če je to utemeljeno z okoliščinami, v 24 urah zahteva od plovila, da se usmeri v potrjeno pristanišče, ali za to zahtevo pooblasti ustrezno pooblaščenega inšpektorja.

Kadar je plovilo preusmerjeno, ustrezno pooblaščen inšpektor izvede vse potrebne ukrepe, da zagotovi varnost in ohranitev dokazov.

5. Ob prihodu v potrjeno pristanišče se na plovilu, ki je osumljeno kršitve, opravi natančen inšpekcijski pregled v pristojnosti države članice zastave in ob navzočnosti inšpektorja NEAFC iz katere koli druge pogodbenice, ki želi sodelovati.

Država članica zastave Komisijo takoj obvesti o rezultatih natančnega inšpekcijskega pregleda in o ukrepih, ki jih je sprejela zaradi kršitve.

6. Kadar pristojni organ države članice zastave od plovila ne zahteva, da se preusmeri v pristanišče, nemudoma obvesti Komisijo o razlogih za svojo odločitev. Komisija v primernem času obvesti sekretariat NEAFC o tej odločitvi in razlogih zanjo.

7. Podrobna pravila za uporabo tega člena se določijo v skladu s postopkom, določenim v členu 29(2).

Člen 20

Obravnavanje inšpekcijskih poročil

1. Države članice obravnavajo poročila, ki jih sestavijo inšpektorji NEAFC iz drugih pogodbenic in drugih držav članic, na enaki podlagi kot poročila lastnih inšpektorjev.

2. Države članice sodelujejo z zadevnimi pogodbenicami, da pospešijo sodne ali druge postopke v skladu z njihovo nacionalno zakonodajo, ki izhajajo iz poročila, ki ga je predložil inšpektor v okviru sistema.

Člen 21

Poročilo o kršitvi

1. Države članice pošljejo Komisiji do 15. septembra vsako leto poročilo za prejšnje koledarsko leto, ki vsebuje podatke o poteku postopkov v zvezi s sporočenimi kršitvami ohranitvenih ukrepov NEAFC. Seznam kršitev se sestavi vsako leto, dokler se ne sprejme dokončna odločitev v skladu z ustreznimi določbami nacionalne zakonodaje.

2. Poročilo vsebuje podrobnosti o poteku postopkov (npr. postopek v teku, postopek za katerega je bila vložena pritožba, postopek v preiskavi itd.), natančen opis glob ali denarnih kazni (torej znesek glob, vrednost zaseženih rib in/ali orodja, pisni opomini, itd.) in vključuje razlago, če ni bilo nobenih ukrepov.

Člen 22

Poročilo o inšpekcijskih dejavnostih

Vsaka država članica Komisiji do 15. septembra vsako leto za prejšnje koledarsko leto sporoči:

- (a) število inšpekcijskih pregledov, ki jih je opravila v okviru sistema, pri čemer navede število inšpektorjev na plovilih vsake pogodbenice in, kadar je bila storjena kršitev, datum in kraj inšpekcijskega pregleda zadevnega plovila in naravo domnevne kršitve;
- (b) število ur letenja pri nadzoru NEAFC, število opaženih plovil in število poročil o nadzoru, ki so bila sestavljena, skupaj z nadaljnjim ukrepanjem po teh poročilih.

NASLOV II

URESNIČEVANJE PROGRAMA ZA SPODBUJANJE RAVNANJA V SKLADU S PRIPOROČILI S STRANI PLOVIL NEPOGODBENIC

Člen 23

Pošiljanje poročil o opaženih plovilih

1. Potem ko zadevna država članica od enega od svojih inšpektorjev NEAFC prejme poročilo o opaženem plovilu nepogodbenice, te informacije nemudoma pošlje naprej sekretariatu NEAFC in Komisiji, ter, kadar je to mogoče, plovilu, ki ga obvesti, da bodo podatki poslani državi zastave tega plovila.

2. Komisija države članice takoj obvesti o vsakem poročilu o opaženem plovilu, ki ga prejme, in o tem obvesti sekretariat NEAFC ali drugo pogodbenico.

Člen 24

Pretovarjanje

Ribiškim plovilom Skupnosti je prepovedano sprejeti tovor rib s plovil nepogodbenic.

Člen 25

Spremljanje in inšpekcijski pregledi ribolovnih dejavnosti plovil nepogodbenic

1. Države članice zagotovijo, da njihovi pristojni organi opravijo inšpekcijski pregled vseh plovil nepogodbenic, ki priplujejo v potrjeno pristanišče v smislu člena 28(e)(2) Uredbe (EGS) št. 2847/93. Pred zaključkom tega inšpekcijskega pregleda je prepovedano iztovarjanje in/ali pretovarjanje ulova tega plovila.

2. Če pristojni organi po opravljenem inšpekcijskem pregledu ugotovijo, da plovilo nepogodbenice na krovu prevažava vire, za katere velja priporočilo NEAFC, ki je preneseno v zakonodajo Skupnosti, zadevna država članica prepove iztovarjanje ali pretovarjanje teh virov.

3. Vendar pa prepoved ne velja, če kapitan plovila, pri katerem je bila opravljena inšpekcija, ali njegov zastopnik pristojnim organom zadevne države članice v zadovoljivi meri dokaže, da:

- (a) je bil ulov, ki ga hranijo na krovu, dosežen zunaj upravnega območja, ali
- (b) je bil ulov, ki ga hranijo na krovu, dosežen v skladu z ohranitvenimi ukrepi Skupnosti.

Člen 26

Nadaljnje ukrepanje po opravljenih inšpekcijskih pregledih

1. Države članice Komisijo nemudoma obvestijo o rezultatih vsakega inšpekcijskega pregleda in, kjer je to ustrezno, o kakršnikoli prepovedi iztovarjanja in/ali pretovarjanja, ki je posledica inšpekcije.
2. Komisija te podatke takoj sporoči sekretariatu NEAFC in, takoj ko je to mogoče, državi zastave pregledanega plovila.

NASLOV III

KONČNE DOLOČBE

Člen 27

Zaupnost

Poleg obveznosti, določenih v členu 37 Uredbe (EGS) št. 2847/93, države članice in Komisija ravnajo v skladu s pravili zaupnosti, sprejetimi v skladu s postopkom, določenim v členu 29(2).

2. Pri sklicevanju na ta odstavek se uporabljata člena 4 in 7 Sklepa 1999/468/ES. Obdobje iz člena 4(3) Sklepa 1999/468/ES je en mesec.

3. Odbor sprejme svoj poslovnik.

Člen 28

Pravila, potrebna za izvajanje te uredbe, v zvezi s členi 2(3), 4(3), 5(3), 6(5), 7(3), 8, 11(5) in (6), 12(1), 13(1), 14(1)(h), 19(7) ter 27 se sprejmejo v skladu s postopkom upravljanja, določenim v členu 29(2).

Člen 30

Začetek veljavnosti

Ta uredba začne veljati sedmi dan po objavi v *Uradnem listu Evropskih skupnosti*.

Določbe iz členov 6(2) in (3), 8, 10 ter 11 ostanejo v veljavi začasno do 31. decembra 2000. Najkasneje do 30. septembra 2000 Komisija predloži kakršne koli ustrezne predloge za dokončni režim. Svet, ki ravna v skladu s postopkom, določenim v členu 37 Pogodbe, najkasneje do 31. decembra 2000 sprejme potrebne ukrepe.

Člen 29

1. Komisiji pomaga Upravljalni odbor za ribištvo in ribogojstvo (v nadaljnjem besedilu „Odbor“).

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 16. decembra 1999

Za Svet

Predsednik

K. HEMILÄ

PRILOGA

VIRI, UREJENI S PREDPISI

Stalež		Zemljepisno območje/območje ICES
(domače ime)	(znanstveno ime)	
Kljunati rdeči okun	<i>Sebastes mentella</i>	V, XII, XIV
Atlantski sled	<i>Clupea harengus</i>	I, II
Sinji mol	<i>Micromesistius poutassou</i>	IIa, IVa, Vb, VII, XII, XIV
Skuša	<i>Scomber scombrus</i>	IIa, IVa, Vb, VI, VII, XII, XIV